

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER
REGION**

<p>Determinazione dell'ammontare del contributo dovuto alla Regione autonoma Trentino-Alto Adige dalle Società di Assicurazione che esercitano il ramo incendi nella Regione autonoma Trentino - Alto Adige</p>	<p>Festlegung der Höhe des Beitrags, den die Versicherungsgesellschaften, die in der Region Trentino-Südtirol gegen Brandschäden versichern, der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu entrichten haben</p>
<p>Euro 5.755.323,98.- cap. E03500.0030</p>	<p>5.755.323,98 Euro – Kap. E03500.0030</p>

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 32 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24, che fa obbligo alle Società di Assicurazione contro i rischi d'incendio, operanti nella Regione, di versare alla Cassa Regionale Antincendi un contributo pari alla misura stabilita dalle leggi dello Stato sui premi riscossi nell'anno precedente;

Aufgrund des Art. 32 des RG vom 20. August 1954, Nr. 24, laut dem die in der Region tätigen Brandversicherungsgesellschaften dazu verpflichtet sind, der regionalen Feuerwehrrkasse einen Beitrag auf die im Vorjahr eingenommenen Prämien in der von den Staatsgesetzen festgelegten Höhe zu entrichten;

Vista la Circolare del Ministero dell'Industria e del Commercio n. 112 del 16.01.1956 la quale stabilisce che i premi soggetti a contributo sono determinati a calcolo, mediante l'applicazione ai premi complessivamente incassati in tutto il territorio dello Stato della percentuale dell'1,76%, mentre per quanto riguarda le Assicurazioni regionali il contributo si calcola in base ai premi effettivamente riscossi all'interno della Regione autonoma Trentino – Alto Adige;

Aufgrund des Rundschreibens des Ministeriums für Industrie und Handel vom 16. Jänner 1956, Nr. 112, laut dem die beitragspflichtigen Prämien folgendermaßen berechnet werden: Auf die im ganzen Staatsgebiet insgesamt eingenommenen Prämien wird ein Prozentsatz von 1,76 % angewandt; was hingegen die regionalen Versicherungsgesellschaften anbelangt, wird der Beitrag aufgrund der effektiv innerhalb des Gebiets der Autonomen Region Trentino-Südtirol eingenommenen Prämien berechnet;

Vista la successiva Circolare del Ministero dell'Industria e del Commercio n. 194 del 26 novembre 1963 con la quale sono stati confermati i criteri di calcolo per il contributo dovuto alla Regione in base

Aufgrund des darauf folgenden Rundschreibens des Ministeriums für Industrie und Handel vom 26. November 1963, Nr. 194, mit dem die Kriterien für die Berechnung des der Region laut Art.

all'art. 32 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24 sopra citata, e ciò anche se è venuto a cessare, per effetto delle disposizioni del comma 2 dell'art. 32 della legge 29 ottobre 1961, n. 1216, l'obbligo per le imprese assicuratrici di corrispondere il contributo antincendio allo Stato;

Visto il comma 3 dell'art. 32, della Legge 29.10.1961, n. 1216;

Dato atto che la misura del contributo dovuto alla Regione sui premi assicurativi, è pari al 5% della percentuale dell'1,76% prevista nella Circolare sopra citata n. 112/1956;

Rilevato che nelle assicurazioni cumulative di più rischi, la quota parte del premio da attribuirsi al ramo antincendi è, per le polizze globali autoveicoli del 10%, per le polizze per rischi dei proprietari di fabbricati e i rischi degli inquilini del 40% e per le polizze cumulative furti e incendi del 50%;

Visto altresì il provvedimento IVASS dell'Istituto per la vigilanza sulle assicurazioni private di interesse collettivo n. 104 del 16 dicembre 2020 (in Gazzetta Ufficiale n. 322 del 30 dicembre 2020), che fissa l'aliquota del 4,07% per il calcolo degli oneri di gestione da dedursi dai premi assicurativi incassati nell'esercizio 2021 ai fini della determinazione dei contributi che gravano sui premi stessi;

Viste le note dell'Amministrazione regionale, inerenti la richiesta alle Società di Assicurazione del prospetto riepilogativo annuale dei premi riscossi durante l'esercizio 2021;

Viste le dichiarazioni inviate dalle Imprese assicuratrici che assumono i rischi del

32 des oben genannten RG vom 20. August 1954, Nr. 24 zu entrichtenden Beitrags bestätigt wurden, auch wenn die Versicherungsgesellschaften aufgrund des Art. 32 Abs. 2 des Gesetzes vom 29. Oktober 1961, Nr. 1216 nicht mehr dazu verpflichtet sind, dem Staat den Beitrag für den Feuerwehrdienst zu entrichten;

Aufgrund des Art. 32 Abs. 3 des Gesetzes vom 29.10.1961, Nr. 1216;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass der der Region geschuldete Beitrag auf die Versicherungsprämien 5 % des in obgenanntem Rundschreiben Nr. 112/1956 vorgesehenen Prozentsatzes von 1,76 % entspricht;

Nach Feststellung der Tatsache, dass bei mehrere Risiken umfassenden Versicherungen der auf den Brandzweig entfallende Anteil für Kfz-Vollversicherungspolice 10 % der Prämie, für Police für Gebäudeeigentümer und Mieter 40 % der Prämie und für Sammelpolice für Diebstahl und Brandschäden 50 % der Prämie beträgt;

Aufgrund der Maßnahme der Versicherungsaufsichtsbehörde vom 16. Dezember 2020, Nr. 104 (veröffentlicht im Gesetzblatt der Republik vom 30. Dezember 2020, Nr. 322), mit der der Prozentsatz von 4,07 % für die Berechnung der Verwaltungskosten festgelegt wurde, die zwecks Bestimmung der zu entrichtenden Beiträge von den im Haushaltsjahr 2021 eingenommenen Prämien abgezogen werden müssen;

Nach Einsichtnahme in die Schreiben der Regionalverwaltung, mit denen die Versicherungsgesellschaften darum aufgefordert wurden, eine Jahresübersicht der im Haushaltsjahr 2021 eingenommenen Prämien zu erstellen;

Nach Einsichtnahme in die von den im

ramo incendio e operano nel territorio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Preso atto inoltre delle dichiarazioni delle seguenti Società – Amtrust International Underwriters Designated Activity Company - Arch Insurance (EU) Designated Activity – FM Insurance Europe SA Italia – HDI Global Specialty Se – Società Svizzera d'Assicurazioni contro la grandine Soc. Coop.- SIAT Società Italiana Assicurazioni e Riassicurazioni P.A. – Societe Hospitaliere d'Assurances Mutuelles SHAM – Vereinigte Hagelversicherung VVAG – Wiener Städtische Versicherung AG Vienna Insurance Group – Accredited Insurance (Europe) Limited (Malta) – Balcia Insurance SE (Lettonia) – Block Block Insurance PCC Limited (Malta) – CNA Insurance Company (Europe) S.A. – Euroins Insurance JSC (Bulgaria) – Hillwood LTD (Malta) e Probus Insurance Company Europe DAC (Irlanda), le quali comunicano che, ai fini dell'assolvimento degli obblighi contributivi previsti dalla normativa vigente, non sono stati riscossi premi ed accessori soggetti a contribuzione nell'anno 2021;

Accertato, come risulta dal quadro allegato che fa parte integrante del presente decreto e come sopra evidenziato, l'ammontare dei contributi a carico delle singole Società, calcolato nella misura del 5% dell'introito complessivo dei premi di assicurazione effettuato nell'anno 2021 al netto della detrazione del 4,07% per spese di gestione e limitatamente alla quota parte da attribuirsi, nel caso di assicurazioni cumulative di più rischi, al ramo incendi, e ammontante complessivamente ad € 5.755.323,98.-;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione";

Gebiet der Autonomen Region Trentino-Südtirol tätigen Brandversicherungsgesellschaften übermittelten Erklärungen;

Nach Kenntnisnahme ferner der Mitteilungen der folgenden Gesellschaften: „Amtrust International Underwriters Designated Activity Company“ – „Arch Insurance (EU) Designated Activity“ – „FM Insurance Europe SA Italia“ – „HDI Global Specialty Se“ – „Società Svizzera d'Assicurazioni contro la grandine Soc. Coop.“ – „SIAT Società Italiana Assicurazioni e Riassicurazioni P.A.“ – „Societe Hospitaliere d'Assurances Mutuelles SHAM“ – „Vereinigte Hagelversicherung VVAG“ – „Wiener Städtische Versicherung AG Vienna Insurance Group“ – „Accredited Insurance (Europe) Limited“ (Malta) – „Balcia Insurance SE“ (Lettland) – „Block Block Insurance PCC Limited“ (Malta) – „CNA Insurance Company (Europa) S.A.“ – „Euroins Insurance JSC“ (Bulgarien) – „Hillwood LTD“ (Malta) sowie „Probus Insurance Company Europe DAC“ (Irland), mit denen dieselben in Bezug auf die in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Beitragspflichten erklären, im Jahr 2021 keine beitragspflichtigen Prämien und Nebeneinnahmen eingehoben zu haben;

Nach Feststellung der Tatsache, dass sich die Höhe der von den einzelnen Versicherungsgesellschaften zu entrichtenden Beiträge gemäß beiliegender Übersicht, die ergänzender Bestandteil dieses Dekretes ist, auf insgesamt 5.755.323,98 Euro beläuft. Dieser Betrag entspricht 5 % der Gesamteinnahme an Versicherungsprämien im Jahr 2021 minus 4,07 % für Verwaltungskosten und bezieht sich bei mehrere Risiken umfassenden Versicherungen ausschließlich auf den für Brandschäden vorgesehenen Anteil;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15 Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der

Region“;

Visto il regolamento di contabilità approvato con D.P.Reg. 12 febbraio 2020, n. 3;

Aufgrund der mit D.P.Reg. vom 12. Februar 2020, Nr. 3 genehmigten Buchhaltungsverordnung;

Ritenuto di rinunciare all'importo dei contributi dovuti inferiori a € 2,00.- della Società Amtrust Assicurazioni s.p.a. (€ 0,02), della Società Assicurazioni Rischi Agricoli WMG 1957 s.p.a (€ 0,45) e della Società Insurance JSC Dallbogg Life & Health Inc (€ 0,02), in quanto il costo della riscossione sarebbe superiore alla relativa entrata;

In Anbetracht der Tatsache, dass auf den Beitrag unter 2,00 Euro der Gesellschaft „Amtrust Assicurazioni s.p.a.“ (0,02 Euro), der Gesellschaft „Società Assicurazioni Rischi Agricoli WMG 1957 s.p.a“ (0,45 Euro) und der Gesellschaft „Insurance JSC Dallbogg Life & Health Inc“ (0,02 Euro), verzichtet wird, da die Einhebungskosten höher als die entsprechenden Einnahmen wären;

d e c r e t a

v e r f ü g t
DER PRÄSIDENT:

1. è determinato nella misura singolarmente indicata nell'allegato elenco che fa parte integrante del presente decreto il contributo regionale dovuto per i premi riscossi nel 2021 contro il rischio incendio alla Cassa Regionale Antincendi dalle Società di Assicurazione operanti nella Regione.

1. Der regionale Beitrag, den die in der Region tätigen Versicherungsgesellschaften der regionalen Feuerwehrgesellschaft für die im Jahr 2021 eingenommenen Prämien zu entrichten haben, wird in der beiliegenden Übersicht, die ergänzender Bestandteil dieses Dekrets ist, in der neben der jeweiligen Gesellschaft angegebenen Höhe festgelegt.

2. Le Società di Assicurazione provvederanno al versamento del contributo, in unica soluzione entro il 30 novembre 2022, attraverso il sistema PAGOPA.

2. Die Versicherungsgesellschaften müssen ihren Beitrag in einer einzigen Überweisung binnen 30. November 2022 über das System „PAGOPA“ einzahlen.

La somma sarà introitata sul capitolo E03500.0030 dello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario in corso.

Der Betrag wird im Kap. E03500.0030 des Einnahmenvoranschlags für das laufende Haushaltsjahr vereinnahmt.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

a) ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. di Trento da parte di chi vi abbia interesse ai

a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den

sensi del D.Lgs. 2 luglio 2010, n. 104;

Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, im Sinne des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;

b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del D.P.R. 24.11.1971, n. 1199.

b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24.11.1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

ELENCO

delle Società di Assicurazione e delle somme da versare da ognuna di esse alla Regione Trentino-Alto Adige - ai sensi dell'art. 32 della L.R. 20 agosto 1954, n. 24, per l'anno 2022 – somme calcolate sui premi riscossi durante l'esercizio 2021.

VERZEICHNIS

der Versicherungsgesellschaften und der von einer jeden im Sinne des Art. 32 des RG vom 20. August 1954, Nr. 24 für das Jahr 2022 an die Region Trentino-Südtirol zu entrichtenden Beträge, die auf der Grundlage der im Haushaltsjahr 2021 eingenommenen Prämien berechnet wurden:

SOCIETA' DI ASSICURAZIONE VERSICHERUNGSGESELLSCHAFT	SEDE SITZ	AMMONTARE DEL CONTRIBUTO IN EURO HÖHE DES BEITRAGS IN EURO
ACCELERANT INSURANCE EUROPE SA/NV	00187 ROMA	24,51
AIG EUROPE SA	20123 MILANO	21.433,95
AIOI NISSAY DOWA INSURANCE COMPANY OF EUROPE SE	00162 ROMA	5.667,50
ALLEANZA ASSICURAZIONI S.P.A.	20145 MILANO	4.179,35
ALLIANZ DIRECT S.P.A.	20145 MILANO	12.740,89
ALLIANZ GLOBAL CORPORATE & SPECIALTY SE	20145 MILANO	26.723,63
ALLIANZ S.P.A.	20156 MILANO	352.668,70
ALLIANZ VIVA S.P.A..	20161 MILANO	50.605,64
ARCA ASSICURAZIONI.	37122 VERONA	25.583,66
ARGOGLOBAL ASSICURAZIONI S.P.A.	00198 ROMA	549,89
ASSICURATRICE MILANESE S.P.A. – COMPAGNAIA DI ASSICURAZIONI	41018 MODENA	1.992,17
ASSICURATRICE VAL PIAVE S.P.A.	32100 BELLUNO	3.063,46
ASSICURAZIONI GENERALI S.P.A.	34132 TRIESTE	11.475,91
ASSIMOCO S.P.A.	20141 MILANO	69.223,49
AXA ASSICURAZIONI S.P.A.	20123 MILANO	154.423,35
AXA MPS ASSICURAZIONI DANNI S.P.A.	10128 ROMA	31.593,93
BCC ASSICURAZIONI S.P.A.	20143 MILANO	7.943,64
BIPIEMME ASSICURAZIONI S.P.A.	20121 MILANO	2.311,24
CARDIF ASSURANCES RISQUES DIVERS S.A.	20124 MILANO	6.056,24
CARGEAS ASSICURAZIONI S.P.A.	20132 MILANO	26.497,09
COMPAGNIA ASSICURATRICE LINEAR S.P.A.	40138 BOLOGNA	13.742,24
CREDEMASSICURAZIONI SPA	42121 REGGIO EMILIA	7.913,57
CRÉDIT AGRICOLE ASSICURAZIONI S.P.A.	20122 MILANO	20.013,36
CREDITRAS ASSICURAZIONI S.P.A.	20145 MILANO	32.747,59
DARAG ITALIA S.P.A.	20135 MILANO	2.322,54
EUROP ASSISTANCE ITALIA S.P.A.	20057 MILANO	2.829,88
FM INSURANCE EUROPE SA – BRANCH OLANDESE	10000 AMSTEDAM	28.436,33
FM INSURANCE EUROPE SA – BRANCH SVEDESE	10000 SVEZIA	340,55
FM INSURANCE EUROPE SA – BRANCH TEDESCA	10000 GERMANIA	5.586,74
FM INSURANCE EUROPE S.A. – BRANCH FRANCESE	10000 FRANCIA	12.632,48
GARTENBAU – VERSICHERUNG VVAG	37135 VERONA	1.200,14
GENERALI ITALIA S.P.A.	31021 MOGLIANO VENETO (TV)	807.784,67
GENERTEL S.P.A.	34132 TRIESTE	25.734,81
GLOBAL ASSISTANCE S.P.A.	20123 MILANO	2.520,48
GROUPAMA ASSICURAZIONI S.P.A.	00144 ROMA	106.678,70
HDI ASSICURAZIONI S.P.A.	00144 ROMA	24.805,82
HDI ITALIA S.P.A.	20156 MILANO	33.222,59
HELVETIA ITALIA ASSICURAZIONI S.P.A.	20139 MILANO	15.556,70
HELVETIA COMPAGNIA SVIZZERA D'ASSICURAZIONI S.A.	20139 MILANO	50.834,42
INCONTRA ASSICURAZIONI S.P.A.	20122 MILANO	10.771,31
INTESA SANPAOLO ASSICURA S.P.A.	10138 TORINO	118.274,50

IPTIQ EMEA P&C S.A. – SEDE SECONDARIA ITALIANA	20121 MILANO	895,14
ITALIANA ASSICURAZIONI S.P.A.	20149 MILANO	89.714,32
ITAS MUTUA	38122 TRENTO	1.620.687,38
LLOYD'S INSURANCE COMPANY S.A.	20121 MILANO	12.742,28
LLOYD'S INSURANCE CO.SA	20121 MILANO	7.812,67
LLOYD'S C.F. 07585850584	20121 MILANO	58,25
LLOYD'S C.F. 97704120159	20121 MILANO	223,91
MEDIOLANUM ASSICURAZIONI S.P.A.	20079 BASIGLIO (MI)	10.918,18
MSIG INSURANCE EUROPE AG	20100 MILANO	902,87
NOBIS COMPAGNIA DI ASSICURAZIONI S.P.A.	10071 BORGARO TORINESE (TO)	30.791,68
POSTE ASSICURA S.P.A.	00144 ROMA	8.526,97
QBE EUROPE SA/NV	20124 MILANO	15.585,41
QUIXA ASSICURAZIONI S.P.A.	20154 MILANO	757,21
SOCIETA' REALE MUTUA DI ASSICURAZIONI	10122 TORINO	226.936,53
R+V ALLGEMEINE VERSICHERUNG A.G.	20141 MILANO	751,89
SACE BT S.P.A.	00187 ROMA	7.714,84
SARA ASSICURAZIONI S.P.A.	00198 ROMA	30.549,48
SI INSURANCE (EUROPE) SA	37122 VERONA	2.049,13
SOCIETA' CATTOLICA DI ASSICURAZIONI S.P.A.	37126 VERONA	161.455,50
SOGESSUR SOCIETE ANONYME	20145 MILANO	1.653,80
SWISS RE INTERNATIONAL SE – RAPPRESENTANTE PER L'ITALIA	20121 MILANO	6.699,28
TIROLER VERSICHERUNG V.A.G.	39100 BOLZANO	3.399,04
TOKIO MARINE EUROPE S.A. - ITALY	20121 MILANO	663,69
TUA ASSICURAZIONI S.P.A.	20143 MILANO	17.866,47
UNICREDIT ALLIANZ	20145 TORINO	32.747,59
UNIPOLSAI ASSICURAZIONI S.P.A.	40128 BOLOGNA	896.293,51
VERA ASSICURAZIONI S.P.A.	37126 VERONA	33.810,00
VERTI ASSICURAZIONI S.P.A.	20093 COLOGNO MONZESE (MI)	3.381,09
VITTORIA ASSICURAZIONI S.P.A.	20149 MILANO	158.129,83
XL INSURANCE COMPANY SE MILAN BRANCH	20154 MILANO	50.227,70
ZURICH INSURANCE PLC – RAPP. GEN. ITALIA	20159 MILANO	156.294,83
ZURICH VERSICHERUNGS AKTIENGESELLSCHAFT - ÖSTERREICH	20159 MILANO	194,46
ZURICH INSURANCE PLC - BELGIUM BRANCH	20159 MILANO	839,66
ZURICH DANMARK - BRANCH OF ZURICH INSURANCE PLC	20159 MILANO	18,29
ZURICH INSURANCE PLC - FINLAND BRANCH	20159 MILANO	51,66
ZURICH INSURANCE PLC - SUCC. POUR LA FRANCE	20159 MILANO	573,48
ZURICH INSURANCE PLC - NIEDERLASSUNG FÜR DEUTSCHLAND	20159 MILANO	958,63
ZURICH INSURANCE PLC – IRELAND	20159 MILANO	1.842,59
ZURICH INSURANCE PLC – NORWAY BRANCH	20159 MILANO	2,30
ZURICH INSURANCE PLC – NETHERLANDS BRANCH	20159 MILANO	392,58
ZURICH INSURANCE PLC - SUC. EN ESPANA	20159 MILANO	10.566,86
ZURICH INSURANCE PLC - SWEDEN BRANCH	20159 MILANO	225,02
ZURICH INSURANCE PLC - UK BRANCH	20159 MILANO	532,21
ZURICH INSURANCE COMPANY PLC	20159 MILANO	6.082,73
GREAT LAKES INSURANCE SE	20100 MILANO	3.251,24
IPTIQ EMEA P&C SA – NIEDERLASSUNG DEUTSCHLAND	LUSSEMBURGO	706,98
TOKIO MARINE EUROPE S.A	LUSSEMBURGO	79,13
UNION VIENNA INSURANCE GROUP BIZTOST ZRT	UNGHERIA	58,03
	TOTALE/INSGESAMT	5.755.323,98

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT

Maurizio Fugatti

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs.39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).